

# Газела про темну смерть

Федеріко Гарсія Лорка

Перекладач: Микола Лукаш

Джерело: 3 книги: Від Бокаччо до Аполлінера/Переклади/ К. :Дніпро,1990.

Хотів би я заснути, як засинають яблука,  
і спати десь далеко від цвинтарного гамору.  
Хотів би я заснути, як та мала дитина,  
що в чистім морі мріє собі розкраять серце.

Ви тільки не кажіть мені, що мертві не кривавляться,  
бо рот гние, а все водиці просить.  
Навіщо мені знати, як їх мордують трави  
і місяць із гадючим ротом,  
що порається перед світом.

Хотів би я заснуть на час,  
на час, на хвилику, на століття,  
хай знають тільки всі, що я не вмер,  
що є в моїх устах ще стійло золоте,  
що я — маленький приятель провесняного леготу  
і велетенська тінь од власних сліз.

Покрий мене над ранок покривалом,  
хай пригорщами сипле на тіло мурашву;  
змочи мені взуття твердючою водою,  
хай клешні скорпіонячі по ній дрібочуть п?ковзом.

Бо хочу я заснути, як засинають яблука,  
навчитися плачу, що від землі очистить,  
бо хочу бути разом з дитиною сумною,  
що в чистім морі мріє собі розкраять серце.